

# EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

*Dokument zasedanja*

**A6-0353/2007**

4.10.2007

**\*\*\*II**

## **PRIPOROČILO ZA DRUGO OBRAVNAVO**

o skupnem stališču Sveta glede sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi skupnega okvira za poslovne registre v statistične namene in o razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 2186/93 (7656/5/2007 – C6-0218/2007 – 2005/0032(COD))

Odbor za ekonomske in monetarne zadeve

Poročevalec: Hans-Peter Martin

### ***Oznake postopkov***

- \* Postopek posvetovanja  
*večina oddanih glasov*
- \*\*I Postopek sodelovanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*II Postopek sodelovanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\* Postopek privolitve  
*absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,*  
*navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7*  
*Pogodbe EU*
- \*\*\*I Postopek soodločanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*\*II Postopek soodločanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\*III Postopek soodločanja (tretja obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila*

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

### ***Spremembe zakonodajnega besedila***

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

## VSEBINA

	<b>Stran</b>
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA .....	5
OBRAZLOŽITEV .....	7
POSTOPEK .....	9



## OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o skupnem stališču Sveta glede sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi skupnega okvira za poslovne registre v statistične namene in o razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 2186/93 (7656/5/2007 – C6-0218/2007 – 2005/0032(COD))

(Postopek soodločanja: druga obravnava)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju skupnega stališča Sveta (7656/5/2007 – C6-0218/2007),
  - ob upoštevanju svojega stališča iz prve obravnave<sup>1</sup> o predlogu Komisije Parlamentu in Svetu (KOM(2005)0112),
  - ob upoštevanju člena 251(2) Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju člena 62 svojega poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila za drugo obravnavo Odbora za ekonomske in monetarne zadeve (A6-0353/2007),
1. odobri skupno stališče, kakor je bilo spremenjeno;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

Skupno stališče Sveta

Predlogi sprememb Parlamenta

### Predlog spremembe 1 Člen 11, odstavek 3

3. Za zagotovitev uporabe podatkov, ki so preneseni v skladu s tem členom, izključno za statistične namene, se **namen, obseg uporabe**, oblika, ukrepi za varnost in zaupnost ter postopek prenosa podatkov o posameznih enotah Komisiji (Eurostatu) in postopek prenosa podatkov o večnacionalnih skupinah podjetij ustreznim nacionalnim organom, sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 16(2).

3. Za zagotovitev uporabe podatkov, ki so preneseni v skladu s tem členom, izključno za statistične namene, se oblika, ukrepi za varnost in zaupnost ter postopek prenosa podatkov o posameznih enotah Komisiji (Eurostatu) in postopek prenosa podatkov o večnacionalnih skupinah podjetij ustreznim nacionalnim organom, sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 16(2).

### *Obrazložitev*

*Vključitev teh dveh besed bi Komisiji omogočala opredelitev "namena" in "obsega uporabe"*

<sup>1</sup> Sprejeta besedila, 1.6.2006, P6\_TA(2006)0229.

*prenosa podatkov, ki sta opredeljena v teh členih in v prilogi. Komisiji bi tako omogočila, da bi spremenila obveznosti držav članic, zadevnih organov in centralnih bank, kot tudi svoje obveznosti v skladu s členoma 11 in 12 priloge. Obveznosti so elementi temeljnega akta. Njihovo spreminjanje v eni ali drugi smeri bi vplivalo na politične izbire v temeljnem aktu.*

Predlog spremembe 2  
Člen 12, odstavek 2

2. Za zagotovitev uporabe podatkov, ki so preneseni v skladu s tem členom, izključno za statistične namene, se ***namen, obseg uporabe***, oblika, ukrepi za varnost in zaupnost ter postopek prenosa podatkov nacionalnim centralnim bankam in Evropski centralni banki o večnacionalnih skupinah podjetij sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom iz člena 16(2).

2. Za zagotovitev uporabe podatkov, ki so preneseni v skladu s tem členom, izključno za statistične namene, se oblika, ukrepi za varnost in zaupnost ter postopek prenosa podatkov nacionalnim centralnim bankam in Evropski centralni banki o večnacionalnih skupinah podjetij sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 16(2).

*Obrazložitev*

*Vključitev teh dveh besed bi Komisiji omogočala opredelitev "namena" in "obsega uporabe" prenosa podatkov, ki sta opredeljena v teh členih in v prilogi. Komisiji bi tako omogočila, da bi spremenila obveznosti držav članic, zadevnih organov in centralnih bank, kot tudi svoje obveznosti v skladu s členoma 11 in 12 priloge. Obveznosti so elementi temeljnega akta. Njihovo spreminjanje v eni ali drugi smeri bi vplivalo na politične izbire v temeljnem aktu.*

## OBRAZLOŽITEV

"Birokracija" je običajen izraz v angleščini, vendar žal ni vsakdanja beseda v drugih jezikih. V očeh poročevalca in večine državljanov držav članic Evropske unije se ta pojem uporablja za široko paleto zakonodajnih dejavnosti, ki jih institucije EU že dolgo opravljajo. Pretirano urejanje s predpisi in vedno nove birokratske pobude koristijo predvsem dobro oskrbljenim birokratom organa v Bruslju, katerih povprečne pokojnine znašajo 5509 EUR. Veliki privilegiji vodijo k temu, da si številni udeleženi posamezniki namesto da bi znatno prispevali k zmanjšanju birokratskega bremena močno prizadevajo ustvarjati vedno več predpisov, da bi upravičili svoje delo.

To osnovno težavo je treba reševati pri obravnavi vprašanja, ki je zajeto v tem poročilu. Uredba Sveta o poslovnih registrih (Uredba Sveta (EGS) št 2186/93), ki združuje statistike o gospodarstvu, ki deluje v Evropski uniji, predvsem podatke o številu organizacij, vrsti, velikosti, strukturi in ostale značilnosti, je bila zasnovana z namenom, da se zagotovi zanesljive statistične podatke za oblikovalce politike EU.

Cilj predloga Komisije z dne 5. aprila 2005 je bil posodobitev uredbe, da se bodo upoštevale nove zahteve, ki izhajajo iz potekajočega procesa globalizacije, ter nadaljnje vključevanje notranjega trga.

Evropski parlament je 1. junija 2006 v prvi obravnavi podprl bistvo predloga Komisije, h kateremu je bilo vloženih 22 predlogov sprememb, ki so bili osredotočeni na upravno breme, razjasnitev pogojev, pod katerimi se lahko prenašajo zaupni podatki ter končno, na vrsto predlogov sprememb tehnične in uredniške narave.

Svet je podprl vseh 22 predlogov sprememb v skupnem stališču 21. maja 2007.

Ostaja pa težava, Ostaja pa težava, ker je le nekaj tednov po prvi obravnavi v Parlamentu, 17. julija 2006 Sklep Sveta 2006/512/ES spremenil Sklep Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil in uvedel nov postopek, ki se imenuje "regulativni postopek s pregledom" (člen 5a).

Novi regulativni postopek s pregledom je zdaj treba uporabiti za sprejetje ukrepov splošnega obsega, katerih cilj je spremeniti nebistvene elemente temeljnih ukrepov, ki so bili sprejeti v skladu s postopkom iz člena 251 Pogodbe, med drugim s črtanjem nekaterih navedenih elementov ali z dopolnitvijo instrumenta z dodajanjem novih nebistvenih elementov.

Zaradi tega je postala neobhodno potrebna druga obravnava, kar je ustvarilo novo birokracijo. Svet je za vključitev novih določb o komitologiji v osnutek uredbe moral upoštevati posebna pooblastila, podeljena Komisiji za obe vrsti regulativnih postopkov: s pregledom in brez pregleda.

Svet je v skladu z oceno Parlamenta in Komisije slednji podelil izvedbena pooblastila za sprejetje ukrepov splošnega obsega, ki so namenjeni spreminjanju nebistvenih elementov uredbe in s tem uporabe postopka s pregledom, kot je določeno v členu 5a Sklepa Sveta 1999/468/ES. Pri Uredbi Sveta o poslovnih registrih zato velja novi postopek za:

- posodabljanje seznama značilnosti registrov iz priloge, njihovih opredelitev in pravil o kontinuiteti,

- zajetje najmanjših podjetij in rezidenčnih skupin podjetij,
- vzpostavitev skupnih standardov kakovosti,
- vsebino in periodičnost poročil o kakovosti,
- sprejetje pravila za posodabljanje registrov.

Nobena od teh točk ni sporna. Glede pooblastil za prenos podatkov pa je nastala pravna težava. V skladu s Svetom so ta pooblastila zajeta v regulativnem postopku brez pregleda. Parlament bi se lahko s tem strinjal le, če ne bi Svet v skupnem stališču vključil besed "namen" in "obseg uporabe" v členih 11(2) in 12(3).

Pravna služba Evropskega parlamenta je po oceni prišla do sklepa, da bi vključitev teh besed v pooblastila Komisiji omogočila "da bi spremenila obveznosti zadevnih držav članic, organov in centralnih bank, kot tudi svoje obveznosti iz členov 11 in 12 ter priloge. Obveznosti so elementi temeljnega akta. Njihovo spreminjanje v eni ali drugi smeri lahko vpliva na politične izbire v temeljnem aktu. Te obveznosti se vseeno lahko utemeljeno štejejo za nebitvene. Za izvajanje pooblastil, ki dovoljuje takšno spremembo, je obvezen regulativni postopek s pregledom." Drugi elementi teh pristojnosti takšnih sprememb ne dovoljujejo.

Z drugimi besedami, Svet je vztrajal na vključitvi teh besed in regulativni postopek s pregledom bi se moral uporabljati za prenos podatkov.

Sedaj pa je večina držav članic pripravljena ti besedi črtati. To bi odpravilo zadnjo oviro k soglasju s Parlamentom v drugi obravnavi.

Poročevalec zato predlaga črtanje dveh besed v osnutku uredbe in želi poudariti, da je celoten postopek poleg tega, da je bil drag, vzel tudi veliko časa.

Poročevalec v končni fazi ugotavlja, da ni mogoče upravičiti vseh nastalih dodatne stroškov za davkoplačevalce in ponovno poziva institucije EU, naj pripravijo veliko cenejše in učinkovitejše postopke. Ti postopki so tudi po nepotrebnem zapleteni in ovirajo minimalno preglednost in dostopnost zakonodajnega procesa, do katerega naj bi bil upravičen vsak državljan.



## POSTOPEK

<b>Naslov</b>	Poslovni registri v statistične namene
<b>Referenčni dokumenti</b>	07656/5/2007 - C6-0218/2007 - 2005/0032(COD)
<b>Datum 1. obravnave EP – št. P</b>	1.6.2006                      T6-0229/2006
<b>Predlog Komisije</b>	KOM(2005)0112 - C6-0089/2005
<b>Datum razglasitve prejetja skupnega stališča na zasedanju</b>	12.7.2007
<b>Pristojni odbor</b> Datum razglasitve na zasedanju	ECON 12.7.2007
<b>Poročevalec/-ka</b> Datum imenovanja	Hans-Peter Martin 10.5.2005
<b>Obravnava v odboru</b>	10.9.2007                      24.9.2007
<b>Datum sprejetja</b>	3.10.2007
<b>Izid končnega glasovanja</b>	+:                      34 -:                      0 0:                      0
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Mariela Velichkova Baeva, Zsolt László Becsey, Pervenche Berès, Sharon Bowles, Udo Bullmann, David Casa, Manuel António dos Santos, Jean-Paul Gauzès, Robert Goebbels, Dariusz Maciej Grabowski, Gunnar Hökmark, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Othmar Karas, Piia-Noora Kauppi, Wolf Klinz, Guntars Krasts, Astrid Lulling, Gay Mitchell, Cristobal Montoro Romero, John Purvis, Alexander Radwan, Bernhard Rapkay, Heide Rühle, Antolín Sánchez Presedo, Olle Schmidt, Cristian Stănescu, Margarita Starkevičiūtė, Ieke van den Burg, Sahra Wagenknecht
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Katerina Batzeli, Harald Ettl, Thomas Mann, Bilyana Ilieva Raeva, Donato Tommaso Veraldi